

DAFTAR PUSTAKA

- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words* (J. O. Urmson, Ed.). Clarendon Press.
- Bachnik, J. M. (1994). Introduction: uchi-soto: Challenging our conceptualizations of self, social order, and language. In J. M. Bachnik & C. J. Quinn, Jr. (Eds.), *Situated meaning: Inside and outside in Japanese self, society, and language* (pp. 3–37). Princeton University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv8pzcdw.8>
- Barnlund, D. C., & Yoshioka, M. (1990). Apologies: Japanese and American styles. *International Journal of Intercultural Relations*, 14(2), 193–206. [https://doi.org/10.1016/0147-1767\(90\)90005-H](https://doi.org/10.1016/0147-1767(90)90005-H)
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511813085>
- Cambridge University Press & Assessment. (n.d.). Apologize. In *Cambridge Dictionary*. Retrieved July 28, 2026, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/apologize>
- Chaer, A. (2010). *Kesantunan berbahasa*. Rineka Cipta.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (Eds.). (2009). *Handbook of qualitative research* (Dariyatno, B. S. Fata, Abi, & J. Rinaldi, Trans.; S. Z. Qudsy, Ed.). Pustaka Pelajar.
- Gultom, R., & Arfianty, R. (2025). Implementasi tingkat tutur dalam konsep uchi-soto: Studi kasus drama Jepang *Gokusen* season 1 karya Toya Sato. *Jurnal Sakura: Sastra, Bahasa, Kebudayaan dan Pranata Jepang*, 7(2), 234–243. <https://doi.org/10.24843/JS.2025.v07.i02.p03>
- Ide, S. (1989). Formal forms and discernment: Two neglected aspects of universals of linguistic politeness. *Multilingua*, 8(2–3), 223–248. <https://doi.org/10.1515/mult.1989.8.2-3.223>
- Kasper, G. (1992). Pragmatic transfer. *Second Language Research*, 8(3), 203–231. <https://doi.org/10.1177/026765839200800303>
- Khamthongthip, T. (2016). Shazai mēru ni okeru shazai hyōgen no yōhō: Yakusoku o kyanseru suru mēru o bunseki shite [The usage of apology expressions in apology emails: From an analysis of emails for canceling an appointment]. *Nihongo/Nihongo Kyōiku Kenkyū*, 7, 75–91. https://www.cocopb.com/download/2016_6_tawat.pdf
- Kharisma, H. F., Rahayu, N., & Aibonotika, A. (2014). Penggunaan keigo dalam konsep uchi-soto: Analisis pada drama Jepang *Kaseifu no Mita* karya Kazuhiko Yukawa. *Jurnal Online Mahasiswa Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Riau*, 1(1). <https://jom.unri.ac.id/index.php/JOMFKIP/article/view/21203>
- Koizumi, T. (1993). *Nihongo kyōshi no tame no gengogaku nyūmon* [Introduction to linguistics for Japanese language teachers]. Taishūkan Shoten.
- Koizumi, T. (Ed.). (2001). *Nyūmon goyōron kenkyū: Riron to ōyō* [Introduction to pragmatics research: Theory and application]. Kenkyūsha.
- Leech, G. N. (1983). *Principles of pragmatics*. Longman.
- Leech, G. N. (1993). *Prinsip-prinsip pragmatik* (M. D. D. Oka, Trans.). UI-Press. (Original work published 1983)
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.

- Mahsun. (2019). *Metode penelitian bahasa: Tahapan, strategi, metode, dan tekniknya* (3rd ed.). Rajawali Pers.
- Maynard, S. K. (1997). *Japanese communication: Language and thought in context*. University of Hawai'i Press. <https://doi.org/10.1515/9780824863074>
- Moleong, L. J. (2017). *Metodologi penelitian kualitatif* (Rev. ed.). Remaja Rosdakarya.
- Muhammad. (2011). *Metode penelitian bahasa*. Ar-Ruzz Media.
- Nakane, C. (1970). *Japanese society*. University of California Press.
- Nippon Television Network Corporation. (2023). *Brush Up Life* [TV series]. <https://www.ntv.co.jp/brushup-life/>
- Olshtain, E. (1989). Apologies across languages. In S. Blum-Kulka, J. House, & G. Kasper (Eds.), *Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies* (pp. 155–173). Ablex.
- Olshtain, E., & Cohen, A. D. (1983). Apology: A speech act set. In N. Wolfson & E. Judd (Eds.), *Sociolinguistics and language acquisition* (pp. 18–35). Newbury House.
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. (2005). *Kamus besar bahasa Indonesia* (3rd ed.). Balai Pustaka.
- Sandu, R. (2013). Su(m)imasen and gomen nasai: Beyond apologetic functions in Japanese. *Pragmatics*, 23(4), 743–767. <https://doi.org/10.1075/prag.23.4.07san>
- Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139173438>
- Searle, J. R. (1979). *Expression and meaning: Studies in the theory of speech acts*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511609213>
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa: Pengantar penelitian wahana kebudayaan secara linguistik*. Sanata Dharma University Press.
- Sugimoto, N. (1997). A Japan-U.S. comparison of apology styles. *Communication Research*, 24(4), 349–369. <https://doi.org/10.1177/009365097024004002>
- Sugiyono. (2019). *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan R&D*. Alfabeta.
- Thomas, J. (1983). Cross-cultural pragmatic failure. *Applied Linguistics*, 4(2), 91–112. <https://doi.org/10.1093/applin/4.2.91>
- Wetzel, P. J. (1994). A movable self: The linguistic indexing of uchi and soto. In J. M. Bachnik & C. J. Quinn, Jr. (Eds.), *Situated meaning: Inside and outside in Japanese self, society, and language* (pp. 73–87). Princeton University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv8pzcdw.10>
- Wulandary, D. (2016). *Analisis kontrastif strategi tindak tutur permintaan maaf bahasa Jepang dan bahasa Indonesia* [Master's thesis, Universitas Pendidikan Indonesia]. UPI Repository. <https://repository.upi.edu/26251/>
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford University Press.
- Yule, G. (2006). *Pragmatik* (I. F. Wahyuni, Trans.). Pustaka Pelajar. (Original work published 1996)
- Yuliani, W. (2018). Metode penelitian deskriptif kualitatif dalam perspektif bimbingan dan konseling. *Quanta: Kajian Bimbingan dan Konseling dalam Pendidikan*, 2(2), 83–91. <https://doi.org/10.22460/q.v2i2p83-91.1641>